

# Grenzenlos und Völkerverbindend PŘÁTELSTVÍ MEZI NÁRODY BEZ HRANIC

25 Jahre



Eschlkamer Wanderprogramm  
Bayerischer Wald-Böhmerwald



25 let

Eschlkamského turistického programu  
Bavorský les-Šumava



Ziel ETZ Freistaat Bayern – Tschechische Republik 2014 - 2020  
(INTERREG V)  
Europäische Union –  
Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung

Die Kooperationspartner des Eschlkamer Wanderprogramms:  
Partneři Eschlkamského turistického programu:



**Faschingsdienstag, 05. März 2019 - Masopustní úterý, 05. března 2019**

**„Ein Hauch von Frühling bei Schnee und Eis am Kleinen Arbersee“**

**"Dotyk jara při sněhu a ledu na Malém Javorském jezeře"**

Treffpunkt: 10.00 Uhr am Parkplatz Reißbrücke b. Sommerau. Wanderung zum Kleinen Arbersee  
ca. 3 bis 4 Stunden.

Sraz v 10.00 hod. na parkovišti Reißbrücke u Sommerau. Turistický pochod k Malému Javorskému jezeru,  
ca. 3 až 4 hodiny.

**Mittwoch, 15. Mai 2019 – Auftakt Sumava-Wanderbus**

**Středa, 15. května 2019 - Zahájení provozu turistického autobusu - Šumava**

**„In Hadruwa bei der Frau Wirtin, do kauf ma uns a Maß Bier“**

**"V Hadravě u paní hospodské, tam si koupíme džbáněk piva"**

Abfahrt: 10.01 Uhr Bahnhof Furth im Wald/10.13 Uhr ab Gasthof zur Post, Eschlkam mit dem Linienbus/Sumava-  
Wanderbus nach Nyrsko/CZ. Wanderung über Bystrice nach Hadruwa, ca. 4 Stunden.

Odjezd: 10.01 hod. nádraží Furth im Wald /10.13 hod. od Gasthof zur Post, Eschlkam s liniovým /turistický  
autobusem Šumava do Nýrska/CZ. Turistický pochod přes Bystřici do Hadravy, ca. 4 hodiny.

**Frühjahrswanderwoche - Jarní turistický týden**

**Montag, 27. Mai 2019 - Pondělí, 27. května 2019**

**„Durch den Totenschädel zu den Falkensteiner Schachten“**

**"Přes Totenschädel k Falkensteiner Schachten"**

Abfahrt: 08.00 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit Privatautos nach Scheuereck b. Spiegelhütte – oder Treffpunkt  
um 09.15 Uhr in Scheuereck. Wanderung zum Totenschädel/Falkensteiner Schachten, ca. 5 Stunden.

Odjezd 8.00 hod. od Gasthof zur Post, Eschlkam s osobními auty do Scheuereck u Spiegelhütte - nebo sraz v 9.15  
hod. na Scheuereck. Turistický pochod k Totenschädel/Falkensteiner Schachten, ca. 5 hodin.

**Mittwoch, 29. Mai 2019 - Středa, 29. května 2019**

**„Schweigen ist Gold – der vergrabene Klosterschatz am Cerchov“**

**"Mlčení je zlato - zakopaný klášterní poklad na Čerchově"**

Treffpunkt: 08.45 Uhr am Bahnhof in Furth im Wald mit Zugfahrt nach Babylon/CZ. Wanderung über Pec zum  
Cerchov und nach Furth im Wald zurück, ca. 5 Stunden.

Sraz: 8.45 hodin na nádraží ve Furth im Wald vlakem na Babylon/CZ. Turistický pochod přes Pec na Čerchov a do  
Furth im Wald zpět, ca. 5 hodin.

**Freitag, 31. Mai 2019 - Pátek, 31. května 2019**

**„In das Hochtal des Regenflusses am Gläsernen Steig“**

**"Ve vysokém údolí řeky Regen po sklářské stezce"**

Abfahrt: 08.10 Uhr Bahnhof Furth im Wald/08.22 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit dem Linienbus nach  
Lohberg. Wanderung auf dem Gläsernen Steig nach Bayerisch-Eisenstein, ca. 5 Stunden.

Odjezd 8.10 hod. nádraží Furth im Wald/8.22 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam s liniovým autobusem do Lohbergu.  
Turistický pochod po Sklářské stezce do Bavorské Železné Rudy, ca. 5 hodin.

**Sommerprogramm Juni bis August - Letní program červen až srpen**

**Freitag, 21. Juni 2019 - Pátek, 21. června 2019**

**„Hüttenromantik in der Turnerhütte an der wilden Widra“**

**"Chatová romantika v Turnerově chatě na divoké Vydře"**

Abfahrt: 08.00 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit einem Reisebus nach Antygl/CZ-Nationalpark Sumava.  
Wanderung über Horska Kvilda zur Turnerhütte und entlang der Widra nach Antygl zurück, ca. 4 Stunden.

Odjezd 08.00 hodin Gasthof zur Post, Eschlkam se zájezdovým autobusem do Antýglu/CZ-Národní park Šumava.  
Turistický pochod přes Horskou Kvildu k Turnerově chatě podél Vydry zpět do Antýglu, ca. 4 hodiny.

**Donnerstag, 04. Juli 2019 - Čtvrtek, 04. července 2019**

**„Entlang der ehemaligen Besitztümer der Grafen von Bogen“**

**"Podél bývalého panství hrabat von Bogen"**

Abfahrt: 09.00 Uhr beim Gasthof zur Post, Eschlkam mit Privatautos – oder Treffpunkt 09.15 Uhr Parkplatz  
Hinterlichteneck/Seelenbrunnenweg. Wanderung zum Ahornriegel/Hohenbogen und nach Hinterlichteneck zurück,  
ca. 4 Stunden.

Odjezd: 9.00 hod. od Gasthof zur Post, Eschlkam osobními auty nebo sraz 9.15 hod. na parkovišti  
Hinterlichteneck/Steza studničních duší. Turistický pochod k Ahornriegel/Hohenbogen a zpět do  
Hinterlichtenecku, ca. 4 hodiny.

**Mittwoch, 10. Juli 2019 - Středa, 10. července 2019**

**„Über das Künische Gebirge - Přes Královský Hvozď“**

Abfahrt: 08.10 Uhr Bahnhof Furth im Wald/08.22 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit dem Linienbus nach Lam/Marktplatz. Wanderung über den Großen Osser nach Hamry/CZ, ca. 5 Stunden.

Rückfahrt mit dem Sumava-Wanderbus.

Odjezd: 8.10 hod. nádraží Furth im Wald/8.22 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam s liniovým autobusem do Lamu/náměstí. Turistický pochod přes Velký Ostrý do Hamrů/CZ, ca. 5 hodin.  
Cesta zpět turistickým autobusem Šumava.

**Donnerstag, 18. Juli 2019 - Čtvrtek, 18. července 2019**

**„Top Trail of Germany – der Goldsteig von Herzogau nach Furth im Wald“**

**"Top Trail of Germany - zlatá stezka od Herzogau do Furth im Wald"**

Abfahrt: 07.55 Uhr Bahnhof Furth im Wald mit dem Linienbus nach Herzogau. Wanderung entlang des Goldsteiges nach Furth im Wald, ca. 5 bis 6 Stunden.

Odjezd: 7.55 hod. nádraží Furth im Wald s liniovým autobusem do Herzogau. Turistický pochod podél zlaté stezky do Furth im Wald, ca. 5 až 6 hodin.

**Sonntag, 28. Juli 2019 – Jubiläumswanderung wie vor 25 Jahren**

**Neděle, 28. července 2019 - Jubilejní turistický pochod jako před 25 lety**

**„Grenzwanderung auf tschechischem Gebiet von Rittsteig nach Neuaign“**

**"Hraniční turistický pochod na českém území z Rittsteigu do Nýrska"**

Der genaue Zeitplan dieser Wanderung wird rechtzeitig vorher bekanntgegeben.

Přesný časový plán tohoto turistického pochodu bude ještě s dostatečným časovým předstihem oznámen.

**Freitag, 02. August 2019 - Pátek, 02. srpna 2019**

**„Durch den Urwald zum Wildniscamp am Falkenstein“**

**"Pralesem do divokého kempu na Falkenstein"**

Abfahrt: 08.10 Uhr Bahnhof Furth im Wald/08.22 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit dem Linienbus nach Bayerisch-Eisenstein. Wanderung zum Wildniscamp-Haus zur Wildnis/Ludwigsthal, ca. 4 Stunden.

Rückfahrt mit der Waldbahn/Linienbus.

Odjezd: 8.10 hod nádraží Furth im Wald/08.22 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam s liniovým autobusem do Bavorské Železné Rudy. Turistický pochod k divokému kempu - Dům Divočiny/Ludwigsthal, ca. 4 hodiny.  
Návrat vlakem /liniovým autobusem.

**Donnerstag, 08. August 2019 - Čtvrtek, 08. srpna 2019**

**„Über den Rauchröhrensteig zur Kötztinger Hütte“**

**"Stezkou kouřových komínů ke Kötztingské Chatě"**

Abfahrt: 09.30 Gasthof zur Post, Eschlkam mit Privatautos zum Eck – oder Treffpunkt um 10.00 Uhr am Parkplatz Eck. Wanderung über Eschlsaign und Rauchröhrensteig zur Kötztinger Hütte, ca. 4 Stunden.

Odjezd: 9.30 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam s osobními auty k Eck - nebo sraz v 10.00 hod. na parkovišti Eck.  
Turistický pochod přes Eschlsaign a stezkou kouřových komínů ke Kötztingské chatě, ca. 4 hodiny.

**Freitag, 16. August 2019 - Pátek, 16. srpna 2019**

**„Deckname Topas – über den Gletschersee zum Abhörturm“**

**„Krycí jméno Topas - přes ledovcové jezero k odposlouchávací věži“**

Abfahrt: 08.00 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit Privatautos nach Prasilly CZ (Stubenbach). Wanderung über Stubenbacher See zum Polednik, ca. 5 Stunden.

Odjezd: 8.00 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam osobními auty do Prášil CZ (Stubenbach). Turistický pochod přes Prášilské jezero k Poledníku, ca. 5 hodin.

**Mittwoch, 28. August 2019 - Středa, 28. srpna 2019**

**„Zu den alten Glashüttenstandorten im Arberland“**

**„Ke starým sklářských obcím v okolí Javoru“**

Abfahrt: 08.10 Uhr Bahnhof Furth im Wald/08.22 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit dem Linienbus nach Lohberg/Gemeindeverwaltung-oder Treffpunkt um 09.15 Uhr in Lohberg. Wanderung entlang des Postbotensteiges, ca. 4 bis 5 Stunden.

Odjezd: 8.10 hod. nádraží Furth im Wald/8.22 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam liniovým autobusem do Lohbergu/obecní úřad - nebo sraz v 9.15 hod. v Lohbergu. Turistický pochod podél Poštovní stezky, ca. 4 až 5 hodin.

## **Herbstwanderwoche - Podzimní turistický týden**

**Montag, 30. September 2019 - Pondělí, 30. září 2019**

**„Hüttenaudienz mit dem König des Bayerischen Waldes am Großen Arber“**

**„Audience na chatě s králem Bavorského lesa na Velkém Javoru“**

Abfahrt: 08.10 Uhr Bahnhof Furth im Wald/08.22 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit dem Linienbus zum Bretterschachten. Wanderung über das Mittagsplatzl zum Großen Arber, ca. 5 Stunden.

Odjezd: 8.10 hod. nádraží Furth im Wald/8.22 Gasthof zur Post, Eschlkam liniovým autobusem k Bretterschachten. Turistický pochod přes Mittagsplatzl k Velkému Javoru, ca. 5 hodin.

**Mittwoch, 02. Oktober 2019 - Středa, 02. října 2019**

**„Von der böhmischen Chodenstadt Domazlice in die bayerische Drachenstichstadt Furth im Wald“**

**„Z českého chodského města Domažlice do bavorského města draka Furth im Wald“**

Treffpunkt: 08.45 Uhr am Bahnhof in Furth im Wald mit Zugfahrt nach Domazlice/CZ. Wanderung von Domazlice auf dem Baierweg nach Furth im Wald, ca. 5 bis 6 Stunden.

Sraz: 8.45 hod. na nádraží ve Furth im Wald, vlakem do Domažlic/CZ. Turistický pochod z Domažlic po Bavorské stezce do Furth im Wald, ca. 5 až 6 hodin.

**Freitag, 04. Oktober 2019 - Pátek, 04. října 2019**

**„Die charmante Dame mit den Tanzschuhen am Lindbergschachten“**

**„Šarmantní dáma s tanečními boty na Lindbergschachten“**

Abfahrt: 08.00 Uhr Gasthof zur Post, Eschlkam mit Privatautos nach Buchenau – oder Treffpunkt um 09.30 Uhr in Buchenau. Wanderung über die Schachten (ehemalige Hochweiden) und Trinkwassertalsperre Frauenau nach Buchenau, ca. 6 Stunden.

Odjezd: 08.00 hod. Gasthof zur Post, Eschlkam osobními auty do Buchenau - nebo sraz v 9.30 hod. v Buchenou. Turistický pochod přes Schachten (bývalé horské pastviny) a přehradu s pitnou vodou Frauenau do Buchenau, ca. 6 hodin.

**Freitag, 25. Oktober 2019 – Abschlusswanderung Sumava-Wanderbus**

**Pátek, 25. října 2019 - Závěrečný turistický pochod s turistickým autobusem – Šumava**

**„Herbstliche Farben verzaubern das bayerisch-böhmische Gebirge“**

**„Podzimní barvy okouzlují bavorsko-české pohoří“**

Treffpunkt: 10.30 Uhr am Wanderparkplatz in Neurittsteig. Fahrt mit dem Sumava-Wanderbus nach Hamry/CZ. Wanderung durch das bayerisch-böhmische Grenzgebirge nach Rittsteig, ca. 4 Stunden.

Sraz: 10.30 hod. na turistickém parkovišti Neurittsteig. Cesta turistickým autobusem Šumava do Hamrů/CZ. Turistický pochod přes bavorsko-české pohraniční pohoří do Rittsteigu, ca. 4 hodiny.

### **Hinweise zu den Wanderungen - Poznámky k turistickým pochodům:**

- Veranstalter des Wanderprogramms ist das Tourismusbüro der Marktgemeinde Eschlkam - **Organizatorem turistického programu je turistická kancelář městyse Eschlkam**
- Alle Wanderungen werden von einem Wanderführer begleitet - **Na všech turistických pochodech je zajištěn doprovod turistického průvodce.**
- Für die Wanderführungen werden keine Kosten erhoben, nur die Fahrtkosten mit den öffentlichen Verkehrsmitteln oder mit einem Reisebus sind vom Teilnehmer zu entrichten - **Turistické pochody nejsou zpoplatněny, účastníci hradí pouze náklady na veřejnou dopravu nebo zájezdový autobus.**
- Kurzfristige Änderungen von Wanderterminen werden per e-mail und in der Presse bekanntgegeben - **Operativní změny termínů turistických pochodů jsou oznamovány e-mailem a v denním tisku.**
- Jeder Wanderteilnehmer beteiligt sich bei den Wanderungen auf eigene Gefahr. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden und Unfälle - **Každý turista se účastní turistickým pochodů na vlastní nebezpečí. Organizátor nepřebírá zodpovědnost za škody a nehody.**
- Gute Wanderausrüstung ist bei den Wanderungen erforderlich sowie eine entsprechende Wanderkondition - **Při turistických pochodech je nutné dobré turistické vybavení a odpovídající turistická kondice.**

Weitere Auskünfte zum Wanderprogramm erteilt das Tourismusbüro/Markt Eschlkam, Waldschmidtplatz 2, 93458 Eschlkam, Tel. 09948/940815 e-mail: [josef.altmann@markt-eschlkam.de](mailto:josef.altmann@markt-eschlkam.de) - [www.eschlkam.de](http://www.eschlkam.de) - Další informace k turistickým pochodům podá turistická kancelář/Městys Eschlkam, Waldschmidtplatz 2, 93458 Eschlkam, tel. +49 9948/940815, e-mail: [josef.altmann@markt-eschlkam.de](mailto:josef.altmann@markt-eschlkam.de) - [www.eschlkam.de](http://www.eschlkam.de)

Autor des Wanderprogramms: Josef Altmann, Tourismusbeauftragter Markt Eschlkam -

**Autorem turistického programu: Josef Altmann, pověřený pracovník městyse Eschlkam.**

Tschechische Übersetzung des Wanderprogramms:

Jana Dirriglova, Bürgermeisterin der Gemeinde Loucim/CZ und Projektmanagerin Aktionsbündnis Künisches Gebirge -

**Překlad turistického programu do českého jazyka: Jana Dirriglová, starostka obce Loučim a projektová manažerka Akčního sdružení Královský hvozd.**